

الرقم	اسم ولقب الطالب	التخصص	عنوان المذكرة	رقم الهاتف	البريد الالكتروني	لجنة الاشراف						
						الرئيس	الرتبة	المقرر (المشرف الرئيسي)	الرتبة	المشرف المساعد (إن وجد)	الرتبة	العضو المناقش
1	حنان شطيبي	ماستر ترجمة كتابية/شفوية عربية فرنسية انجليزية	إشكالية الترجمة الأدبية من الانجليزية إلى العربية : رواية "Hard Times" لمؤلفها تشارلز ديكنز ترجمة أمين سلامة أنموذجا -دراسة نقدية وتحليلية -			نجيبة قرفية		محمد صالح غربي	أستاذ محاضر ب			ذيب هاجر
2	بلوصيف أميرة	ماستر ترجمة كتابية/شفوية عربية فرنسية انجليزية	إشكالية ترجمة الرواية البوليسية من الإنجليزية إلى العربية And Then There Were None لمؤلفتها أجاتا كرسيتي ، ترجمة صلاح عبد الحق أنموذجا - دراسة تحليلية ونقدية.			ياسمينه لعواشرية		آمال آيت زيان	أستاذ مساعد أ			زينب عطية
3	صالح صالح سندس	ماستر ترجمة كتابية/شفوية عربية فرنسية انجليزية	دراسة نقدية لترجمة أجزاء منتقاة من الجزء الأول الى الجزء الثالث من كتاب Misery للكاتب ستيفان كينج			محمد الشريف بوشحдан		ليلى بوخميس	أستاذ محاضر أ			محمد الصالح غربي

							وردة عشاري			ترجمة كتاب " بقرة اليتامى : حكايات جزائرية شعبية من التراث الشعبي " لمؤلفيه عائشة بنت المعمورة ورابع خدوسي إلى اللغة الإنجليزية .	ماستر ترجمة إنجليزي /عربي / إنجليزي	رحمة بوحالة/ ياسمين حلاسي	4
							نجيبة قرفية			ترجمة كتاب A Beginner's Guide to Bitcoin : illustrated Guide to Understanding Bitcoin and Cryptocurrencies for your Financial Future «للكاتب نيل كراتر الى اللغة العربية .	ماستر ترجمة إنجليزي /عربي / إنجليزي	هديل ربح الله/ جيهان حداد	5
							ياسمينة جميل			ترجمة فصول من كتاب "التغيرات المناخية والأهداف العالمية للتنمية المستدامة "للكاتب خالد السيد حسن الى اللغة الإنجليزية .	ماستر ترجمة إنجليزي /عربي / إنجليزي	زين الدين شبور/محمد الأمين عرعار	6

7	مريم بوكرموش/خير الدين ع. الرووف	ماستر ترجمة إنجليزي /عربي / إنجليزي	ترجمة فصول من كتاب "أسرار التخلص من السكري" لمؤلفيه هيام رزق ومعصوم علامة الى اللغة الإنجليزية .				ياسمينه لعواشيه	نعيمه بوغريه	أستاذ محاضر أ	هاجر ذيب	أستاذ محاضر ب	ليلي لعيمش
8	حليمه نوفي/ مريم بن يحي	ماستر ترجمة إنجليزي /عربي / إنجليزي	ترجمة أجزاء منتقاة من كتاب "City of Oranges An intimate History of Arabs and Jews in Jaffa " لمؤلفه Adam Lebor إلى اللغة العربية .				ياسمينه جميل	منتهى قبسي	أستاذ محاضر ب			زينب عطية
9	اسمهان ضياف	ماستر ترجمة إنجليزي /عربي / إنجليزي	ترجمة الفصلين الثاني والثالث من كتاب Explaining Humans :What Science Can Teach Us about Life,love and Relationships لمؤلفته Camilla Pang إلى اللغة العربية.				نعمان فاضل	مسعود شريط	أستاذ محاضر ب			جابر جعلا ب
10	آية بن ناصر/نسرین عبد غرس	ماستر ترجمة إنجليزي /عربي / إنجليزي	ترجمة أجزاء مختارة من كتاب "The Power of Knowing what you Don't Know:Think Again " للكاتبة Adam Grant إلى				محمد الشريف بوشحان	جابر جعلا ب	أستاذ مساعد أ			عادل حواس

										اللغة العربية .			
11	أمينة زديري/سلمى بيزيد	ماستر ترجمة إنجليزي /عربي / إنجليزي	ترجمة نماذج مختارة من كتاب " جلسات نفسية حتى تصل إلى السكون " للمؤلف محمد إبراهيم إلى اللغة الانجليزية .				نعيمة بوغريرة	ياسمينه لعواشرية	أستاذ محاضر	زكية طلعي	أستاذ مساعد أ	العمراوي ليليا	
12	يسرى بلخماسي/صالح وصال	ماستر ترجمة إنجليزي /عربي / إنجليزي	ترجمة أجزاء منتقاة من كتاب " جلسات نفسية حتى تصل إلى السكون " للمؤلف محمد إبراهيم إلى اللغة الانجليزية .				وردة عشاري	نجيبة قرفية	أستاذ محاضر	لمياء يوسفى		فريد شحات	
13	ريمة خزان/شيماء ريدان	ماستر ترجمة إنجليزي /عربي / إنجليزي	ترجمة أجزاء مختارة من كتاب "Capitalism and slavery" إلى Eric Williams اللغة العربية .				آمال أيت زيان	ياسمينه لعواشرية	أستاذ محاضر	لمياء يوسفى	أستاذ مساعد أ	مهدي بولداني	
14	رانيا سعداوي/مكبرو أسماء	ماستر ترجمة إنجليزي /عربي / إنجليزي	ترجمة الأجزاء الثلاثة الأولى من كتاب AI « Superpowers :China Silicon Valley and the New World Order » للكاتب Kai-Fu Lee إلى اللغة العربية .				نور الهدى لخضر	فريد شحات	أستاذ مساعد أ	ياسمينه جميل	أستاذ مساعد أ	ليلي بوخميس	

15	هنيدة همامي/آية يوسفي	ماستر ترجمة إنجليزي عربي / إنجليزي	ترجمة أجزاء مختارة من كتاب " كبر دماغك " للكاتب د. خالد بن صالح المنيف إلى اللغة الإنجليزية .			فريد شحماط	هاجر ذيب	أستاذ محاضر ب	محمد الصالح غربي	
16	لينة أمنية عميار	ماستر ترجمة إنجليزي عربي / إنجليزي	سترجة ودبلجة شريط وثائقي بعنوان أعماق الجزائر :بعيدا في الصحراء لقناة وثائقيات الشرق إلى اللغة الإنجليزية.	نعيمة بوغريرة		لمياء يوسفي	محمد الصالح غربي	أستاذ محاضر ب	مسعود شريط	
17	لويزة جميل	ماستر ترجمة إنجليزي عربي / إنجليزي	سترجة حلقات من سلسلة حكايات العابرين للجزيرة الوثائقية الى اللغة الانجليزية .			مهدي بولوداني	محمد الصالح غربي	أستاذ محاضر ب	زكية طلعي	
18	هبة الله شايب/جيهان كيجل	ماستر ترجمة إنجليزي عربي / إنجليزي	ترجمة أجزاء لفصول منتقاة( 1)، 2، (3من كتاب' الترجمة في الجزائر أثناء الاحتلال الفرنسي 'من العربية إلى الإنجليزية .			عادل حواس	ليلى بوخميس	أستاذ محاضر ب	مسعود شريط	
19	حنان بوشماله/أيناس دالي	ماستر ترجمة فرنسية عربية فرنسية	ترجمة أجزاء من كتاب « la culure du sang"لللكاتب أمين الزاوي إلى اللغة العربية .			ليلى بوخميس	سعاد شقرون	أستاذ محاضر أ	ليلى لعيمش	أستاذ مساعد أ
20	ريان صغير/بسمه بن أحمد	ماستر ترجمة فرنسية عربية فرنسية	ترجمة كتاب Apprendre à vivre avec un cancer du sein métastatique للكاتبة Dominique DEBIAIS et			منتهى قبسي	سعيدة كحيل	أستاذ التعليم العالي	ذيب هاجر	

										autres إلى العربية .			
	لمياء يوسف			أستاذ التعليم العالي	سعيدة كحيل		زينب عطية			السجل اللغوي في ترجمة السيرة الذاتية الاجتماعية لرواية La Place للكاتبة Annie Ernaux	ماستر ترجمة فرنسية عربية فرنسية	ميسة مقيراش	21
	العمراوي ليليا			أستاذ التعليم العالي	سعيدة كحيل		جابر جعلاّب			إشكالية ترجمة مصطلحات اقتصادية من مجلة التنمية و التمويل لصندوق النقد الدولي ( ثلاثة أعداد ) لشهر سبتمبر 2022	ماستر ترجمة فرنسية عربية فرنسية	ياسمين ف. الزهراء قارون/آية بن جدو	22
	عادل حواس	أستاذ مساعد أ	كريمة بن عبدة	أستاذ محاضر ب	ياسمين لعواشريّة		نعمان فاضل			ترجمة الفصلين الثالث والرابع من كتاب " البحث عن عنابة " لمؤلفه محمد حسين طلبي الى اللغة الفرنسية .	ماستر ترجمة فرنسية عربية فرنسية	هديل بلعابد/ليلية بوزعراري	23
	ليلي لعيمش			أستاذ مساعد أ	فراح حفيان		ليليا العمراوي			ترجمة أجزاء من رواية "حديث الصباح" للمؤلفه أدهم الشرقاوي إلى اللغة الفرنسية .	ماستر ترجمة فرنسية عربية فرنسية	نسرین لشطر/وصال حواس	24

				أستاذ محاضر ب	منتهى قبسي		نادية تودارت			ترجمة الفصلين الأول والثاني من كتاب "Le Guide Pratique du micro- entrepreneur" لمؤلفيه Gilles Daïd & Pascal Nguyen إلى اللغة العربية.	ماستر ترجمة فرنسية عربية فرنسية	شفاء بومدين/رانيا بورومانة	<b>25</b>
				أستاذ محاضر ب	زينب عطية		ليلي لعيمش			ترجمة جزأين من كتاب obstétrique » Protocoles en gynécologie لمؤلفه Henri-Jean Philippe وآخرون إلى اللغة العربية .	ماستر ترجمة فرنسية عربية فرنسية	هاجر شناعة/مريم عمامرة	<b>26</b>
				أستاذ مساعد أ	نور الهدى لخضر		نادية تودارت			ترجمة الجزأين الأول والثاني من كتاب Les pouvoirs de l'intelligence émotionnelle لمؤلفيه Didier Noyé وآخرون إلى اللغة العربية .	ماستر ترجمة فرنسية عربية فرنسية	وحيدة طالب	<b>27</b>
				أستاذ محاضر ب	زينب عطية		زكية طلعي			ترجمة ثلاثة فصول من رواية " شيفا مخطوطة القرن الصغير "للكاتبة عبد الرزاق طواهرية إلى اللغة الفرنسية	ماستر ترجمة فرنسية عربية فرنسية	ميرة هادية/نريمان دنين	<b>28</b>
				أستاذ مساعد أ	ليليا العمر اوي		نعمان فاضل			ترجمة أجزاء منتقاة من كتاب "ماركيتينج من الآخر "للكاتبة حسام حسن إلى اللغة الفرنسية .	ماستر ترجمة فرنسية عربية فرنسية	مشطوب كلثوم/بن عثمان لينة	<b>29</b>

					مهدي بولداني	أستاذ مساعد أ	فاضل نعمان	أستاذ مساعد أ	كريمة بن عبدة		ترجمة الفصل الثالث من كتاب La politique étrangère de l'Algérie 1962-2022 لمؤلفه Amar Abba إلى اللغة العربية.	ماستر ترجمة فرنسية عربية فرنسية	فزقوز رفيق/ظافري ابراهيم	30
					محمد الشريف بوشحان	أستاذ التعليم العالي	ليليا العمراوي	أستاذ مساعد أ	نور الهدى لخضر		إشكاليات الترجمة الآلية في ترجمة نص التبسيط العلمي : La plus belle histoire de l'intelligence لمؤلفه Yann le cun وآخرون أمودجا.	ماستر ترجمة فرنسية عربية فرنسية	ساكر إكرام/سعايد ذكرى	31
					ليلي بوخميس	أستاذ محاضر أ			آمال آيت زيان		ترجمة أجزاء منتقاة من كتاب 60 " petits maux soignés par les huiles essentielles " للكاتب Jean Pierre إلى اللغة العربية .	ماستر ترجمة فرنسية عربية فرنسية	هاشمي هشام يوسف صديق	32
					عادل حواس	أستاذ مساعد أ			زكية طلعي		ترجمة أجزاء من كتاب " العيش الطيب " لمؤلفه عبد الله الهاشمي إلى اللغة الفرنسية .	ماستر ترجمة فرنسية عربية فرنسية	بلعيد محمد اسلام	33



العلمية اللجنة رئيس

رئيس

القسم